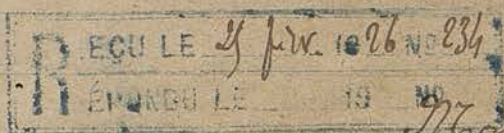


Siem. Reap le 5 Février 1926



Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le
Groupe d'Angkor pendant le mois
de Janvier 1926

Pendant la première partie du mois j'ai mis au net avec l'aide du dessinateur quelques croquis du Prasat Cheat Khvao, de Nān. Pān, du Chetdei d'Angkor-Vat et autres dont les relevés cotés attendaient dans mes cartons d'être dessinés de façon définitive. Le plan d'ensemble du Palais-Royal a été complété par le nouveau mur mis à jour dans l'angle N.-E. de la 1^{re} cour.

Monsieur Tombertaux s'est occupé plus spécialement de la direction générale des divers chantiers, je l'ai assisté assez souvent pour contrôler cette direction et au besoin l'aider de mes conseils.

Son Rapport ci-joint vous renseignera au sujet des susdits chantiers.

Cependant j'ajouterais qu'à Chau-Lay il fut trouvée dans la salle centrale du gopura E. une tête de géant à 3 faces assez curieuse, bien qu'ayant été trouvée par les coolies un jour où je remplaçais Monsieur Tombertaux sur ce chantier: une tête de bodhisattva fut également trouvée le même jour et au même endroit.

Au Khlāi Nord les déblais extérieurs de l'aile Nord ont montré plusieurs débris de terre cuite dont quelques uns vernissés assez intéressants; un fragment

d'assiette Song laisse voir un motif décoratif qui en augmente la valeur.

J'ajouterai également que le vestige inédit à l'Ouest d'Ankor Thom (de façon légèrement plus précise: à 500 mètres environ à l'Ouest un peu N de la Porte Ouest) apparaît à première vue comme se composant d'un sanctuaire carré en briques d'un joli décor d'après les blocs retrouvés, précède à l'Est d'un édicule qui abritait la borne inscrite, le tout entouré d'un fossé.

Le n° 11 du Rapport de M^r Tombertaux n'a rien de monumental et n'est probablement qu'un simple reste d'ancienne terrasse bouddhique: quelques sculptures ou débris de bas reliefs furent trouvés dans les environs.

Enfin le n° 12 n'est que la ré-édition du dernier paragraphe du Rapport de Décembre, avec la correction sur l'emplacement du délit que j'avais apportée au journal de famille qui relatait la chose. Ces délits sont suffisamment fréquents pour ne pas en multiplier inutilement le récit.

Dans la seconde partie du mois j'ai participé avec M^r Finot Directeur de l'École Française de passage à Ankor avant son départ pour la France, à certains tournés ou explorations au sujet desquelles je résume ci-dessous les observations qu'il m'a paru intéressant de noter.

Le 18 Janvier une visite à Lolei m'a permis de faire constater l'importance exagérée donnée par les bouzes de la pagode à la nouvelle construction qui doit remplacer l'ancien Vihara. Cette bâtisse très laide et pas encore terminée masque fâcheusement les tours de Lolei: il a été décidé pour réprimer la manie de construction des bouzes de

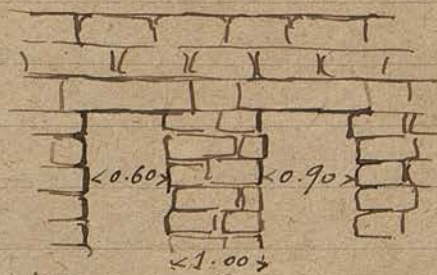
faire délimiter une zone d'interdiction de construire autour de tous monuments Khmers anciens situés à proximité d'une pagode moderne. Cette zone devrait être de 60 à 80 mètres au moins.

À Bakong trois statues de divinités, 2 femmes et 1 homme, disposées au Sud-Ouest du Gopura de la 1^{re} enceinte Ouest ont paru mériter le transport au dépôt de Siemreap.

Le 20 Janvier nous avons visité le prasat Eoc (N° 543 de l'IK) à l'angle N-E du Baray Oriental. Ce Gopura de 3 édifices en latérite présente cette particularité d'avoir trois modes de couverture différents: la tour à étage du type habituel, le dôme caractéristique des édifices à inscription des prasat Eum d'Angkor-Thom et la voûte longue à double pignons des prasat Suor Post.

À peu de distance au Nord le guide nous a montré un pont Khmer inédit en latérite non loin de l'angle N-E du Baray. Les arches du pont ne sont pas à encorbellement; elles sont formées de piles droites et le vide est couvert par une simple dalle.

Il devait y avoir sept ou huit arches mais deux ont été coupées pour ménager un passage. Aux extrémités du pont les culées se prolongent vers le Sud en s'abaissant peu à peu.



Une borne inscrite tout près de la borne qui s'élève à l'angle N-E du Baray fut signalée et à la demande de M^{re} Fivet ramenée au dépôt d'Angkor-Thom. Cette borne est tronquée et deux des faces sont absolument illisibles. Un estampage des deux faces visibles a été

pris et sera joint à ce rapport.

Le 25 Janvier nous sommes allés à Phnom Dei (n° 613) et à Don Tei (n° 614)

Un peu avant d'arriver à Phnom Dei nous avons noté au Nord un peu Ouest du village de Ca-Prok une levée de terre orientée N-S. et bordée à l'ouest par un cordon de latérite sur laquelle nous avons ramassé une petite tête en grès de 0^m10 de hauteur qui fut ramené au magasin.

Au Phnom Dei quelques rectifications ou précisions furent apportées à la description de l'I.K. M^r Finot put identifier le très beau linteau à l'intérieur du porche qui précède la salle devant le sanctuaire central: Sita dans le bosquet d'Acoka.

Le groupe central - moins quignolesque que sur le croquis de Lajouquière (I.K. III- p. 293) du linteau Sud doit également représenter Sita et Rama: un détail intéressant, le cordon qui relie au cou de Sita le disque qu'elle tient dans sa main droite a été omis sur le croquis précité. On a retrouvé une des têtes de drap d'varapala que Lajouquière donne comme disparues.

À Don-Tei l'objet de la visite était de collationner les morceaux de mains et avant-bras cassés qui gisaient au pied de la statue du Lokévara venant pour examiner la possibilité de les remettre en place au moyen de goujons en fer et ciment.

L'équipe de béton armé sera envoyée prochainement pour exécuter ce travail.

Cette statue de Lokévara est de facture lourde et l'expression de la tête est assez naïve, mais le croquis qu'en donne Lajouquière (I.K. III p. 295)

la ridiculise inutilement sans en donner une idée exacte.

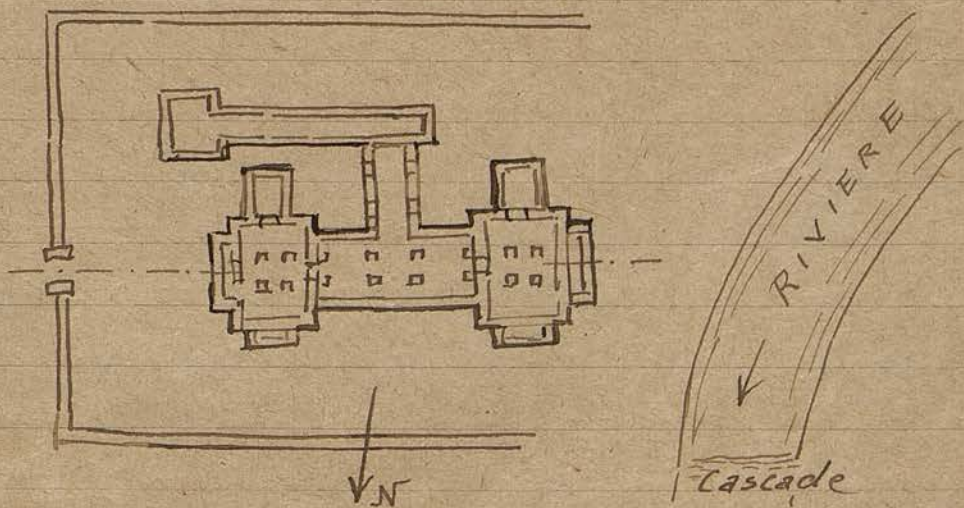
On a découvert à une vingtaine de mètres au Sud-Est une statue à peu près semblable couchée et à demi enterrée dans le sol.

Des fragments de bras et de mains ont été retrouvés en la dégagant pour la soulever légèrement et la caler sur des blocs de latérite.

Enfin le 30 Janvier nous sommes allés jusqu'à la base des Hauts en automobile: nous avons fait l'ascension par les gradins du Denh Cho (n° 551) et visité les lieux parcourus par M. M. Parmentier et Goloubew en Mars 1924 à l'exception du Prasat Abraham trop en dehors de notre itinéraire.

Le petit monument inédit en latérite découvert près de la cascade et que M. Parmentier désigne sous le nom de Pr. Hrol Poniah (BEF-XXIV p 308) ne me semble pas à première vue être un « temple ».

La disposition du plan que je résume ci-dessous dans un schéma approximatif puis très rapidement sur place montre qu'il ne rentre pas dans les formes habituelles de l'art classique.



J'ai d'ailleurs vainement cherché les « tours en grès » et les « sculptures » mentionnées par M. Goloubew.

dans sa brochure sur les Kaulen (p. 24)

Après une visite aux sculptures rupestres du
Srah Danrei (la bête qui offre un vague ressen-
blance avec un tigre (loc. cit p. 26) pourrait bien
n'être qu'une grenouille) nous sommes aller voir
le prasat Samrei-krap (n° 558) qui se présente
comme un très bel échantillon d'art pré-Khmer.
La belle statue dont M. Goloubew a donné une
photographie a paru mériter d'être rapportée au
dépot d'Angkor Thom, précaution qui n'est pas in-
utile si l'on songe que les Kaulen sont en voie de
devenir une excursion touristique.

Une démarche en ce sens sera faite auprès du
Résident de Siemreap.

Les dépenses pour le Mois de Janvier ont été:

Budget Ecole Française	
Salaires des coolies	707. [#] 00
Memoire Jacque et Cie Phnompenh	[#]
6 barils de ciment	34. [#] 80
Société des automobiles et Cycles	[#]
de l'Indochine	101. [#] 25
Fournitures diverses pour l'auto	[#]
	843. [#] 05
Budget du Cambodge	
Salaires des coolies	833. [#] 60
Total	1676. [#] 65

Le Conservateur d'Angkor

Thambas

Je joins à ce Rapport

2 estampages des inscriptions
de la borne inédite trouvée près
de l'angle N.E du Boray occidental

2 estampages des inscriptions de la pierre
inédite trouvée au prasat en cours de
dégageant près de la Porte Ouest
d'Ankor Thom.

La feuille de route retournée pour
liquidation.

La facture de Portail des reliures de
la conservation pour mandatement

Je vous rappelle que j'ai en caisse en
dépot la somme de 97^{fr} 50 reçue
de M^r Debyses Gerant du Bungalow
d'Ankor pour vente de

62 cartes à 0^{fr} 75 46.50

51 guides Gourdon à 1^{fr} 00 51.00

Total 97^{fr} 50

Shambhale

Or

isent

ment.
cevoir

mis
rdin

ies.

erieur

, et
ait

Après
cours de contenance

Rapport de
Janvier 1926

Orist

issent

ment.
cevoij

mis
ndin

es.

trieur

, et
ait

Angkor le 31. Janvier 1926.

Rapport sur les travaux exécutés dans le
groupe d'Angkor pendant le mois
de Janvier 1926 -

L. Fombertaux à Monsieur le
Directeur de l'École Française d'Extrême Orient
à Hanoi

J'ai l'honneur de vous adresser ce présent
rapport qui concerne chacun de nos
chantiers sur les dégagements exécutés
ce mois-ci.

1^o CHAU-SAY - Le dégagement des
abords Nord du sanctuaire central
est à peu près achevé et le soulèvement
extérieur de ce monument peut s'apercevoir
depuis sa plinthe jusqu'à la corniche
du fronton.

Photo no 1 { Les fouilles dans cette partie ont permis
de mettre à jour un magnifique Nandin
sur son socle. comme le témoigne la
photographie ci jointe no 1.

Le dégagement du Gopura Est est
achevé dans sa partie centrale et dans
les deux chambres qui lui sont contigues
au Nord.

2^o KLĀN Nord Toute la partie extérieure
ouest de la façade est dégagée, les
travaux atteignent l'angle nord-ouest, et
le soulèvement de ce monument apparaît
dans tout son ensemble.

3^o: Terrasse du Roi Lepreux - Murs -

Ce dégagement est achevé à l'ouest de la Terrasse et une fouille faite dans la partie Nord à l'effet de reconnaître si le mur ouest avait un retour au nord-est, celle-ci n'a donné aucun résultat pour l'instant.

4^o: Palais Royal - Nouveaux murs -

Dans la partie intérieure et au Nord de la porte principale Est du Palais Royal Monsieur le Conservateur Marchal. s'est procédé à une recherche, à l'emplacement de diverses pierres de latrite qui saillaient de terre - Le dégagement exécuté, découvre un mur bâti en matériaux de latrites, grès et pierres sculptées empruntées à d'autres monuments. Il se trouve être parallèle au mur Est rampant et se colle sans liaison au retour du rampant Nord en cachant la moulure du socle intérieur de celui-ci.

5^o: PALAIS ROYAL. BASSIN de la 3^{ème} cour.

Le dégagement des promenoirs ou terrasses à l'Est du dit bassin sont achevés. nous poursuivons nos sondages plus à l'Est aussitôt que l'équipe employée sur le chantier de dégagement du monument inédit à l'ouest de la Porte Ouest d'Angkor Thom, sera disponible ou qu'une autre équipe disponible puisse continuer ces recherches.

6^o: Baphmon -

Toute la partie Ouest extérieure de ce monument a été dégagée des blocs éboulés du 1^{er} étage qui l'obstruait et actuellement

l'équipe occupée à ce travail, dégage
la partie Sud-ouest.

7^o Angkor Thom ouest - Monument
inédit à l'extérieur

Monsieur le Directeur de l'École Française
se trouvant de passage auprès de ses membres
à Angkor, ayant manifesté le désir de
visiter les emplacements inédits que je signalais
en mon précédent rapport de Décembre 1926.

L'équipe du Patan Royal fut envoyée
sur place pour préparer le chemin accessible,
c'est ainsi que le jour même Monsieur le
Directeur répondant à ma demande, décidait
qu'il était nécessaire d'opérer immédiatement
ce dégagement qui nous procurait, en
moins d'une heure après la découverte d'une
borne inscrite, dont il fut pris un estampage,
remis à Monsieur Finot Directeur; depuis
cette visite, le débâtement donne des résultats
appréciables, car ils permettent de découvrir
une nouvelle inscription sur un des blocs
écroulés, qui devait former tableau d'une
ouverture de porte; puis ensuite le
dégagement de l'édicule à inscription
le poursuivant, permet de voir son soubassement
décoré.

PHOTOS N° 2.

" N° 3.

8^o BARAY occidental

Nous nous rendions le même jour au Baray
occidental angle Nord Est, au lieu ou
la stèle de l'Hérayra, signalée en mon
précédent rapport fut trouvée et transportée
au Dépôt.

Monsieur le Directeur m'invitant à poursuivre
des recherches aux quatre angles du Baray,
l'équipe occupée à ce premier travail
qui s'achevait, fut laissée pour opérer

dans la direction Nord-Sud des recherches qui donneront le surlendemain et à 500 mètres environ de l'angle Nord Est. La découverte de plusieurs bases de statues sur socle et sur naga. dont les divinités étaient pourées de deux tête et bras - puis de celle d'un Loketrara irradiant à 4 bras sans tête, de 1^m 30 environ des pieds à la courbe du cou - cette statue très détériorée a été transportée au Dépôt - avec trois socles en bronze dont deux à bec somasutra - et d'une petite divinité en bronze 4 bras de Sishnan - actuellement - et de ce dernier point l'équipe est en direction au Sud ou l'on me signale qu'à 500 mètres encore se trouvent des vestiges et que dans l'autre direction Est Nord Nord-Ouest, en face du mébon se trouverait une borne ou une stèle -

9° Angkor Thom Nord ouest - Monument

inédit Ce monument récemment découvert et décrit à mon précédent rapport représentant un soubassement en laterite précédé d'une terrasse Buddhique, a été complètement dégagé et achevé le dix Janvier de ce mois. et n'a fourni comme nouveautés que ce qui a été relaté à mon rapport de Décembre dernier.

10° Monument inédit à l'ouest de

Palilay Ce vestige représentant une unique pièce bâtie en laterites a été complètement achevé comme dégagement et les abords extérieurs ont permis de constater la présence tout autour d'un

Soubassement de mur en Saterite.

11. Monument inédit au Nord^{EST} de PALILAY

Ces vestiges se trouvent à peu de distance de la porte Nord d'Angkor Thom et à deux cents mètres à l'ouest de la route du grand circuit. Nous avons fait dégager le soubassement sur lequel se trouvaient trois autels, ce dégagement a permis de constater que les pierres de grès extraites dans les éboulements étaient des pierres de réemploi.

Trois petites urnes émaillées "Jong", une toute petite en terre cuite, et un débris de petite figurine en bronze, ont été retirées de la fouille et mises au Dépôt.

12. Bris de Bas-reliefs.

Nous nous sommes rendu au Musée le Conservatoire et moi à TA-PARIOM pour y constater le dégât fait par une main criminelle au fronton ouest de l'édicule de l'angle S-E de la cour du sanctuaire Central concernant le bris de deux petites têtes figurines.

Angkor le 31 Janvier 1926

Stombourc

Rapport sur les travaux exécutés
au Prasat Proptos et à Chikreng
pendant le mois de Janvier 1926. de

1^o du 1^{er} au 5 Janvier, nous poursuivons les dégagements au Prasat Proptos

2^o Du 14 au 16 à Chikreng: débroussaillage des Prasat Beng Nord et Sud.

Prasat Proptos

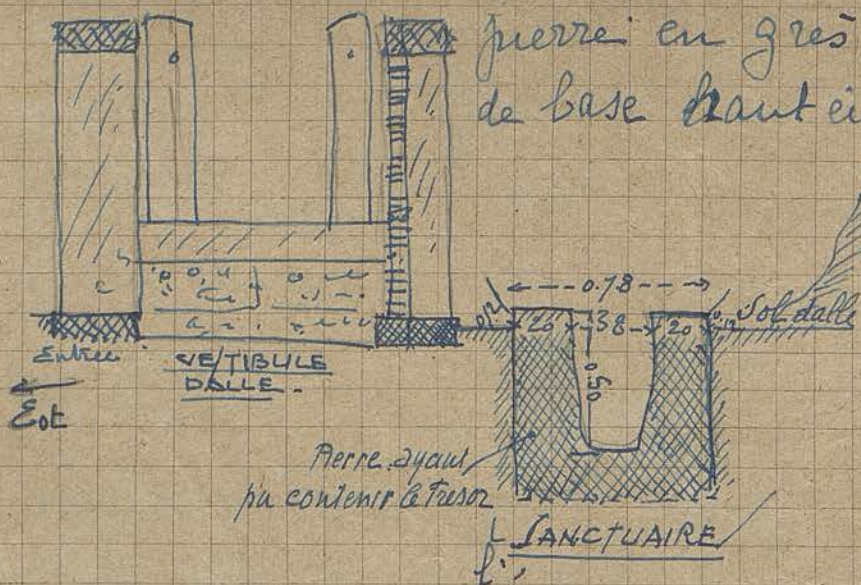
a) Sanctuaire: dégagé complètement le petit vestibule d'entrée situé à l'est.

Le vestibule de forme carrée de 1^m60 x 1^m60 était éclairé latéralement, au Nord et au Sud, par deux fenêtres à cadre en grès dont il ne reste aujourd'hui que les montants et la pierre d'appui; sur les deux autres faces: à l'est la porte de sortie vers l'extérieur, et à l'ouest, l'entrée dans le sanctuaire.

22/

cette dernière porte, à chambraine
moulure, est accompagnée de dix
petites colonnettes octogonales
engagées, à bagues et nus très
décorés d'un type courant: ces
colonnettes presque entièrement
conservées sont encore en place -
le vestibule est dallé.

Le premier travail terminé, nous
avons attaqué le sanctuaire par
la porte Nord du vestibule. Le dé-
gagement a été poussé jusqu'au
centre de la salle centrale ce
qui nous a permis de découvrir,
incrustée dans le dallage une
pierre en grès évidee de $\phi^m 50 \times 0^m 78$
de base hauteur indéterminée.



COUPE S/ VESTIBULE ET
SANCTUAIRE.

évidement de $0^m 50$
de profondeur - cette
pierre contenait pro-
bablement le trésor.
Les dégagements ne
nous ont fait décou-
vrir aucun motif
de sculpture.

3

b) Gopura d'entrée (face Est de l'enceinte)

Nous avons enlevé à l'intérieur de la salle cruciforme quelques blocs de latérite provenant de l'éboulement de la route et d'une partie des murs, dans le but de dégager une dalle de grès de grandes dimensions placée en travers de l'entrée ouest du Gopura, j'espérais trouver là un linteau décoré, mais nous n'avons mis à jour qu'une pierre de grès, probablement linteau mais sans sculptures.

À la date du 5 j'ai fait arrêter tous les travaux, les coolies remis de Siemreap pour quelques jours, demandaient à rejoindre Angkor, du reste nous avions exploré tous les coins où nous étions susceptibles de trouver des choses intéressantes.

Il resterait à mettre en ordre les pierres de grès sculptées, et sortir du groupe toutes les pierres de latérite inutilisées; travail assez long et qui nécessiterait la présence

de plusieurs coolies.

Pour ne pas laisser ce monument en désordre, j'ai proposé à Mr le Conservateur d'Angkor de faire enlever tous les blocs de latérite encombrants soit par les T.P. pour l'empierrement de la route coloniale, soit par le Garde-Prince qui désire refaire les chemins de Kompong-Keddi; celui qui prendrait cette latérite pourrait être tenu à transporter également hors du monument la terre provenant des divers dégagements, de ranger en un point indiqué les pierres de grès Sulph. éparpillées dans l'enceinte, conserver et ranger au besoin quelques beaux blocs de latérite qui dans la suite pourraient être employés par l'école; ces travaux seraient naturellement surveillés par le groupe d'Angkor. Cette solution nous permettrait d'obtenir à bon compte un dégagement complet de ce monument. Un

Un estampage d'une courte ins-
 cription nouvelle trouvée au cours
 des travaux sera fait par le Ca-
 joral de la Conservation affecté
 au service des inscriptions
 (inscription sur le montant
 Nord porte ouest du Sopura-
 face ouest du montant de la
 porte.

Tournée à Chikreng :

Comme il avait été décidé
 avec le Conservateur d'Angkor que
 nous commencerions la révision
 de l'inventaire des monuments
 du Cambodge par les ruines les
 plus rapprochées du centre de
 Kg. Kedei; j'ai été m'installer pen-
 dant trois jours à Kg. Chikreng
 pour débroussailler et dégager
 les 2 groupes de sanctuaires:
 Prasat Beng Nord, Prasat Beng
 Sud.

Des ces monuments qui
 étaient en briques, il ne reste

6/

que bien peu de choses, cepen-
dant les cadres de portes, les
linteaux décoratifs en grès
sont encore en partie en place
ces linteaux tous du type n° 3
n'ont plus une grande valeur
les sculptures étant aux $\frac{3}{4}$
disparues. Après ces débrous-
saillements et de'gagements
sommaires effectués pendant
ces trois journées à Chikreng,
il serait possible de faire une
description et de prendre quel-
ques photos, avant que la ve-
gétation, active, dans ces ruines
ne recouvre à nouveau entière-
ment ces monuments. J'ai
constaté durant cette tournée
qu'il était difficile d'obtenir
de bons de'gagements si l'on
n'emmenait pas un caporal et
quelques coolies habitués à ce
genre de travail.

Une petite modification
serait à apporter à la descrip-
tion du Deng Sud de l'ancien

7

taure: Lafonquièrre signale la présence de trois sanctuaires en briques disposés en triangle; il existe en réalité un quatrième sanctuaire dont l'emplacement se trouve suffisamment indiqué par un encadrement de porte en grès surmonté d'un linteau du type n° 3 encore en place.

Dans ce mois il a été déposé chez le Garde Principal de Kg Kedei un linteau que M^r Marchal et moi avons fait rapporter de Phung Tassel où il a été trouvé. Ce linteau en très bon état de conservation sera déposé à Angkor.

Les croquis du Prasat Praptos mis au net par le dessinateur de la Conservation d'Angkor sont joints à mon rapport.*

Reveron

* Les Calques des Croquis envoyés par M^r Reveron n'ayant pu encore être mis au net par le dessinateur seront envoyés ultérieurement

Marchal